

BETTCHER Industries, Inc.

Betriebsanleitung und Ersatzteilliste für

BETTCHER®

E-Z EDGE

KLINGENSCHÄRFER

Handbuch 173501

Herausgegeben am: 15. Juni 2018
TMC 814

Für weitere Informationen und Hilfe:
BETTCHER INDUSTRIES, INC.

P.O. Box 336
Vermilion, Ohio 44089-0336
USA

Tel.: +1 440/965-4422
Tel.: +1 800/321-8763
Fax: +1 440/328-4535

Internet: <http://www.bettcher.com>

Technische Änderungen jederzeit vorbehalten.

Dieses Dokument darf ohne die ausdrückliche schriftliche Erlaubnis von Bettcher Industries, Inc. weder auszugsweise noch als Ganzes in jeder Form oder Art elektronisch oder mechanisch für welchen Zweck auch immer reproduziert oder übertragen werden.

Hiermit wird dem rechtmäßigen Eigentümer des Bettcher® E-Z EDGE Klingenschärfers, dem diese Bedienungsanleitung geliefert wurde, die schriftliche Erlaubnis erteilt, dieses Dokument als Ganzes oder auszugsweise zu reproduzieren.

Bedienungsanleitungen in anderen Sprachen sind auf Anfrage erhältlich. Weitere Kopien der Bedienungsanleitung sind telefonisch oder schriftlich über den örtlichen Vertreter erhältlich, oder unter:

Bettcher Industries, Inc.

P.O. Box 336

Vermilion, Ohio 44089

Vereinigte Staaten von Amerika

Tel: +1 440/965-4422

Fax: +1 440/328-4535

BETTCHER GmbH

Pilatusstrasse 4

CH-6036 Dierikon

Schweiz

Tel: +011-41-41-348-0220

Fax: +011-41-41-348-0229

Bettcher do Brasil Comércio de Máquinas Ltda.

Av. Fagundes Filho, 145 Cj 101/102 - São Judas

São Paulo - SP

CEP 04304-010 - **BRASILIEN**

Tel: +55 11 4083 2516

Fax: +55 11 4083 2515

Die in dieser Bedienungsanleitung gegebenen Informationen sind für Ihre Gesundheit, Bequemlichkeit und Sicherheit wichtig. Für sichere und richtige Handhabung lesen Sie bitte das gesamte Handbuch vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung.



Urheberrecht © 2018 Bettcher Industries, Inc.
Alle Rechte vorbehalten
Übersetzung der original Betriebsanleitung
Seite i

Inhaltsverzeichnis

- Kapitel 1.....*Sicherheit und Ergonomie*
- Kapitel 2.....*Vorgesehener Verwendungszweck*
- Kapitel 3.....*Bedienungsanweisungen*
- Kapitel 4.....*Wartung*
- Kapitel 5.....*Reinigung*
- Kapitel 6.....*Wartungsteile*
- Kapitel 7.....*Ansprechpartner und Dokumentinfo*

BETTCHER®

E-Z EDGE

KLINGENSCHÄRFER



Kapitel 1

Sicherheit und Ergonomie

INHALTSVERZEICHNIS FÜR DIESES KAPITEL

Sicherheitsempfehlungen und Warnungen.....	1-2
--	-----



Sicherheitsempfehlungen und Warnungen

Warnhinweise kennzeichnen Bedingungen, die schwere Verletzungen des Bedieners hervorrufen können.

Vorsichtshinweise kennzeichnen Bedingungen, die für die Bedienung, die Pflege und Wartung der Maschine von Bedeutung sind.



W A R N U N G



**DER HERSTELLER ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG FÜR NICHT
AUTORISIERTE KONSTRUKTIONSÄNDERUNGEN,
MODIFIKATIONEN ODER DER VERWENDUNG NICHT VOM
HERSTELLER GELIEFERTER TEILE**

ODER

**DEN GEBRAUCH VON TEILEN, DIE NICHT FÜR DIESES
SPEZIFISCHE MODELL AUSGELEGT SIND, EINSCHLISSLICH
ÄNDERUNGEN IN DEN BETRIEBUNGSABLÄUFEN DURCH DEN
EIGENTÜMER ODER SEIN BETRIEBUNGSPERSONAL.**

**DER GEBRAUCH VON ANDEREN TEILEN ALS DENEN, DIE IN DER
TEILELISTE FÜR DIESES SPEZIFISCHE MODELL AUFGEListET
SIND, KANN DIE KLINGE BLOCKIEREN UND GEFÄHRLICHE
BETRIEBSDINGUNGEN VERURSACHEN.**



Kapitel 2

Vorgesehener Verwendungs- zweck

INHALTSVERZEICHNIS FÜR DIESES KAPITEL

Vorgesehener Verwendungszweck2-2



Vorgesehener Verwendungszweck

Der Bettcher® E-Z EDGE Klingenschärfer wurde für den Einsatz mit den Bettcher Whizard® Trimmern entwickelt. Er soll die Schneidkante der Klingen wirkungsvoll und kostengünstig schärfen.

Mit dem Bettcher® E-Z EDGE Klingenschärfer wird sichergestellt, dass die Bediener immer mit scharfen Klingen arbeiten.

Die Modelnummer des Bettcher® E-Z EDGE Klingenschärfers befindet sich auf dem ID-Stahl oder dem Kunststoffpositionierer. Sie gibt an, mit welchem Whizard® Trimmer der Klingenschärfer verwendet werden soll.



Kapitel 3

Bedienungs- anweisungen

INHALTSVERZEICHNIS FÜR DIESES KAPITEL

Sicherheitsvorkehrungen.....	3-2
Arbeitsverfahren – Geradklingenmodelle und Cone klingemodelle.....	3-3
Arbeitsverfahren – Flachklingenmodelle.....	3-5



Sicherheitsvorkehrungen

Der Bettcher® E-Z EDGE Klingenschärfer wird zusammen mit dem Bettcher Whizard® Trimmer verwendet. Angemessene Schutzausrüstung muss beim Gebrauch des Bettcher® E-Z EDGE Klingenschärfers getragen werden.



W A R N U N G



**SCHARFE KLINGEN KÖNNEN SCHNITTWUNDEN VERURSACHEN!
ZUM RICHTIGEN SCHUTZ DER HÄNDE MUSS EIN SCHUTZHANDSCHUH BEIM
GEBRAUCH DIESES GERÄTS GETRAGEN WERDEN.**

Die Klinge ist vom Fleischprodukt entfernt zu schärfen, damit es nicht verunreinigt wird.



Bedienungsanweisungen

Arbeitsverfahren –Geradklingenmodelle und Cone klingemodelle

Modelle: 350, 440, 500, 620 und 750

- Den Bettcher Whizard® Trimmer in die rechte Hand nehmen, wobei die Klinge nach unten in ihre normale Arbeitsposition zeigt und läuft.
- Den Bettcher® E-Z EDGE Klingenschärfer so in der linken Hand halten, dass die Abzieh- und die Schleifstangen nach unten zeigen.
- Den Bettcher® E-Z EDGE Positionierer über das Trimmer-Klingengehäuse platzieren. Den Positionierer auf das Klingengehäuse absenken, bis es vom Positionierer gehalten wird.



- Den Positionierer des Bettcher® E-Z EDGE Klingenschärfers fest auf das Trimmer-Klingengehäuse nach unten halten und dabei die Schleifstangen an die Trimmer-Klingen drücken. Die Schleifstange für einige Sekunden mit leichtem Druck gegen die äußere Klingenkante halten. Dadurch wird die Außenkante der Klinge geschärft.





Arbeitsverfahren – Geradklingenmodelle und Cone klingemodelle

(Forts.)

Modelle: 350, 440, 500, 620 und 750

- Die Schleifstange vom Trimmer wegziehen und für einige Sekunden mit leichtem Druck gegen die innere Klingenkante halten. Dadurch wird die Innenkante der Klinge geschärft.



Hinweis: Diese Vor- und Zurückbewegung muss zum Schärfen der Klingenkante nur einmal durchgeführt werden.

Hinweis: Der Trimmer und der Positionierer müssen beim Abziehen immer bündig gegeneinander und mit leichtem Druck der Abziehstange auf die Klinge gehalten werden. Den Trimmer beim Abziehen nicht kippen oder ruckeln, da es so zu einer stumpfen Schneidklinge kommen kann.

- Nach dem Vor- und Zurückbewegen zum Schärfen und Abziehen der Klingenkante, einfach den Positionierer hoch- und vom Trimmer abheben.



Bedienungsanweisungen

Arbeitsverfahren – Flachklingenmodelle

Modelle: 625, 505, 850, 880-B, 880-S, 1000, 1300, 1400, 1500, 1850 und 1880

- Den Bettcher Whizard® Trimmer in die rechte Hand nehmen, wobei die Klinge nach unten in ihre normale Arbeitsposition zeigt und läuft.
- Den Trimmer über den Klingenschärfer halten. Den Trimmer in die obere Öffnung des Positionierers stecken, indem die rechte Seite des Trimmer-Klingengehäuses in einem leichten Winkel nach unten geneigt und unter die kleine Lippe am rechten Ende des Positionierers gesteckt wird. Die Mitte des Klingendurchmessers muss zwischen zwei Stangen sitzen.



- Mit sehr leichtem Druck die Klinge nach unten gegen die Stangen halten und den Trimmer entlang den Stangen zum ID-Stahl schieben, bis der Positionierer einrastet. (Positionierweg ca. 1,5 cm)
- Die Klinge für einige Sekunden gegen den ID-Stahl halten, dann den Trimmer vom ID-Stahl wegziehen.



Hinweis: Diese Vor- und Zurückbewegung muss nur einmal und mit relativ leichtem Strich durchgeführt werden.

- Das Werkzeug aus dem Positionierer heben.



Kapitel 4

Wartung

INHALTSVERZEICHNIS FÜR DIESES KAPITEL

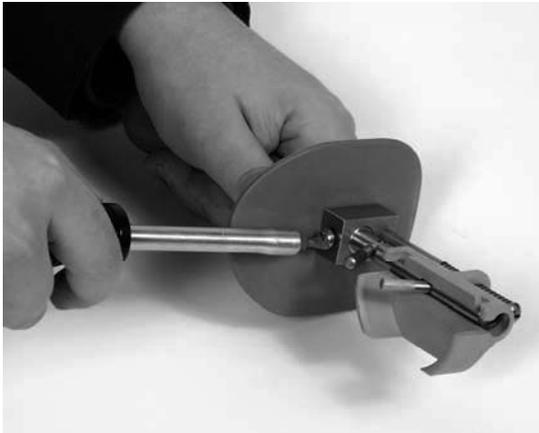
Einstellen der Schleif- bzw. Abziehstange – Geradklingenmodelle und Cone klingemodelle	4-2
Einstellen der Schleif- bzw. Abziehstange – Flachklingenmodelle	4-4
Zerlegen – Geradklingenmodelle und Cone klingemodelle	4-5
Zusammenbauen - Geradklingenmodelle und Cone klingemodelle	4-8
Zusammenbauen – Flachklingenmodelle	4-11
Zerlegen – Flachklingenmodelle	4-14
Zerlegen – Modell 360	4-17
Zusammenbauen – Modell 360	4-19
Fehlersuche und Korrektur	4-23



Einstellen der Schleif- bzw. Abziehstange – Geradklingenmodelle und Cone klingemodelle

Modelle: 350, 440, 500, 620 und 750

- Die Schraube der Abziehstange an der Stangenhalterung lösen. Den Abziehstangenschaft aus der Stangenhalterung nehmen und aus dem Positionierer ziehen.



- Einstellen der Abziehstange:
 - Die Schraube der Abdeckung an der rechten Seite des Abziehstangenschafts entfernen.
 - Die Stellschraube im rechten Ende des Abziehstangenschafts mithilfe eines 3/32-Zoll-Innensechskantschlüssels lösen.
 - Die Abziehstange mit der Hand drehen, bis eine neue Verschleißfläche erscheint.
 - Die Schraube wieder anziehen.
 - Die Schraube der Abdeckung an der rechten Seite des Abziehstangenschafts wieder einsetzen.





Wartung

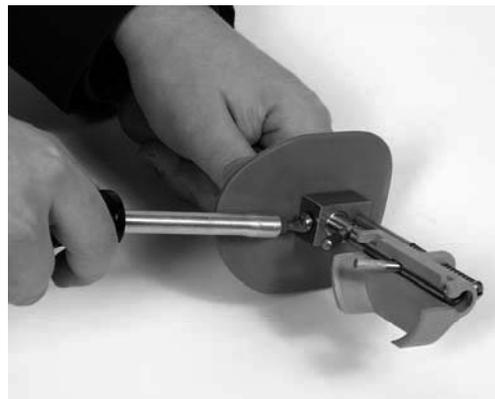
Einstellen der Schleif- bzw. Abziehstange – Geradklingenmodelle und Cone klingemodelle

Modelle: 350, 440, 500, 620 und 750

- Einstellen der Schleifstange:
 - Die Stellschraube im linken Ende des Abziehstangenschafts mithilfe eines 3/32-Zoll-Innensechskantschlüssels lösen.
 - Die Schleifstange mit der Hand drehen, bis eine neue Verschleißfläche erscheint. Die Schraube wieder anziehen.
 - Die Schraube wieder anziehen.



- Den Abziehstangenschaft durch den Positionierer in die Stangenhalterung schieben. Die Schraube der Abziehstange anziehen.

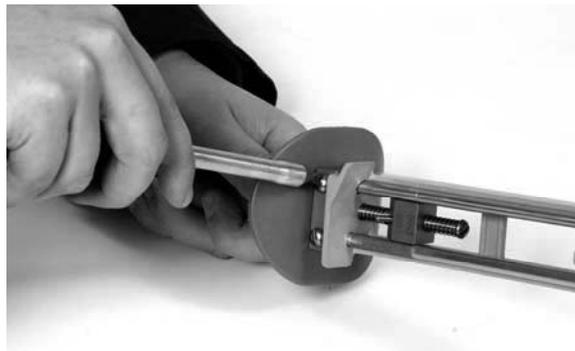




Einstellen der Schleif- bzw. Abziehstange – Flachklingenmodelle

Modelle: 625, 505, 850, 880-B, 880-S, 1000, 1300, 1400 und 1500

- Einstellen der Schleifstange:
 - Die Schraube der Schleifstange oben an der Stangenhalterung lösen.
 - Die Schleifstange mit der Hand drehen, bis eine neue Verschleißfläche erscheint. Die Schraube wieder anziehen.
 - Die Schraube der Schleifstange anziehen.



- Einstellen der Abziehstange:
 - Die Schraube der Abziehstange oben an der Stangenhalterung lösen.
 - Die Schleifstange mit der Hand drehen, bis eine neue Verschleißfläche erscheint. Die Schraube wieder anziehen.
 - Die Schraube der Abziehstange anziehen.



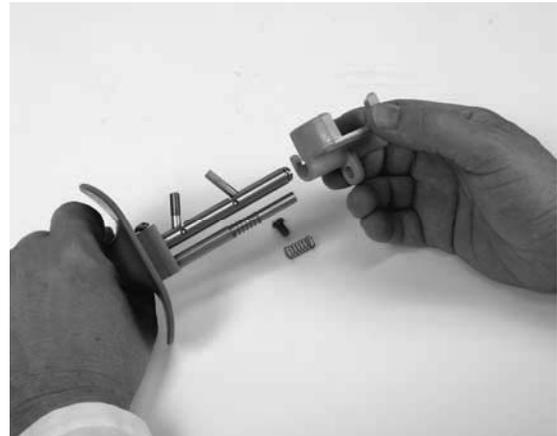
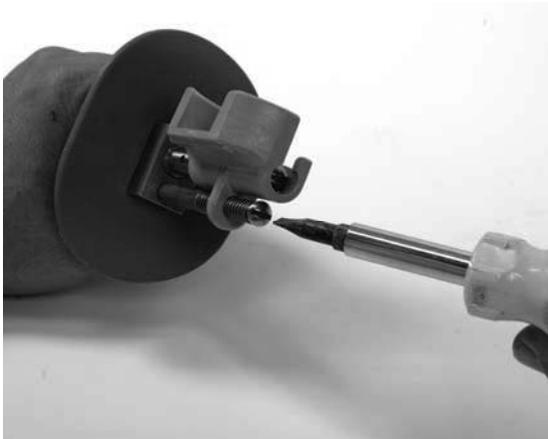


Wartung

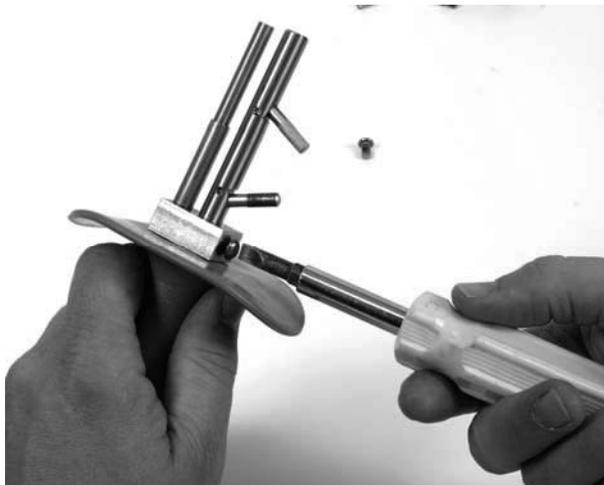
Zerlegen – Geradklingenmodelle und Cone klingemodelle

Modelle: 350, 440, 500, 620 und 750

- Die Schraube der Federstange entfernen und den Positionierer und die Federn herunterschieben.



- Die Schraube der Abziehstange aus der Stangenhalterung schrauben und den Abziehstangenschaft entfernen.





Zerlegen - Geradklingenmodelle und Cone klingemodelle (Forts)

Modelle: 350, 440, 500, 620 und 750

- Die Schraube des Handgriffs ausschrauben und den Handgriff und die Stangenhalterung auseinander ziehen.



- Ausbauen der Abziehstange:

- Die Schraube der Abziehstange an der rechten Seite des Abziehstangenschafts entfernen.
- Die Stellschraube im rechten Ende des Abziehstangenschafts mithilfe eines 3/32-Zoll-Innensechskantschlüssels entfernen.
- Den Spannstift herausdrücken
- Die Abziehstange entfernen.





Wartung

Zerlegen - Geradklingenmodelle und Cone klingemodelle (Forts)

Modelle: 350, 440, 500, 620 und 750

- Ausbauen der Schleifstange:
 - Die Stellschraube im linken Ende des Abziehstangenschafts mithilfe eines 3/32-Zoll-Innensechskantschlüssels entfernen.
 - Den Spannstift herausdrücken
 - Die Schleifstange entfernen.





Zusammenbauen - Geradklingenmodelle und Cone klingemodelle

Modelle: 350, 440, 500, 620 und 750

- Die Schleifstange im Abziehstangenschaft einbauen.
 - Die Schleifstange in der linken Bohrung im Abziehstangenschaft einsetzen.
 - Den Spannstift in das Spannstiftloch drücken und sicherstellen, dass die Enden des Stifts nicht aus dem Schaft hervorstehen.
 - Die Stellschrauben im linken Ende des Abziehstangenschafts einsetzen und anziehen.



- Die Abziehstange im Abziehstangenschaft einbauen.
 - Die Abziehstange in der rechten Bohrung im Abziehstangenschaft einsetzen.
 - Den Spannstift in das Spannstiftloch drücken und sicherstellen, dass die Enden des Stifts nicht aus dem Schaft hervorstehen.
 - Die Stellschrauben im rechten Ende des Abziehstangenschafts einsetzen und anziehen.
 - Die Schraube der Abdeckung im rechten Ende des Abziehstangenschafts einsetzen.





Wartung

Zusammenbauen - Geradklingenmodelle und Cone klingemodelle

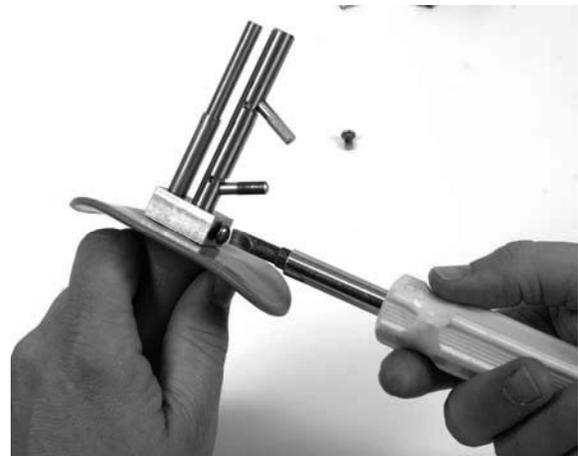
(Forts)

Modelle: 350, 440, 500, 620 und 750

- Die Stangenhalterung in den Handgriff einsetzen und die Bohrungen ausrichten. Mit der Handgriffschraube sichern.



- Den Abziehstangenschaft in der Stangenhalterung einsetzen.
 - Die Schlüsselweite am dünneren Ende muss nach oben zeigen und mit der Schraubenbohrung in der Stangenhalterung fluchten.
 - Die Schraube der Abziehstange einsetzen und anziehen.



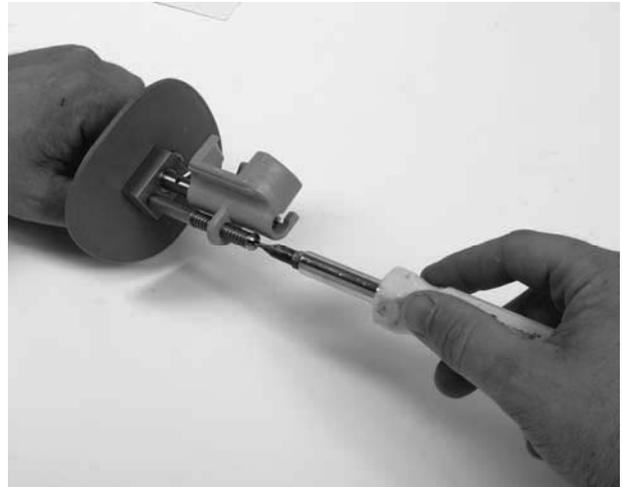


Zusammenbauen - Geradklingenmodelle und Cone klingemodelle

(Forts)

Modelle: 350, 440, 500, 620 und 750

- Den Positionierer einbauen.
 - Eine Feder auf die Federstange schieben.
 - Den Positionierer auf die Feder- und Abziehstangen schieben.
 - Die zweite Feder auf die Federstange schieben.
 - Die Schraube der Federstange einsetzen und anziehen.



- Sicherstellen, dass der Positionierer auf den Stangen frei vor- und zurückbewegt werden kann.



Wartung

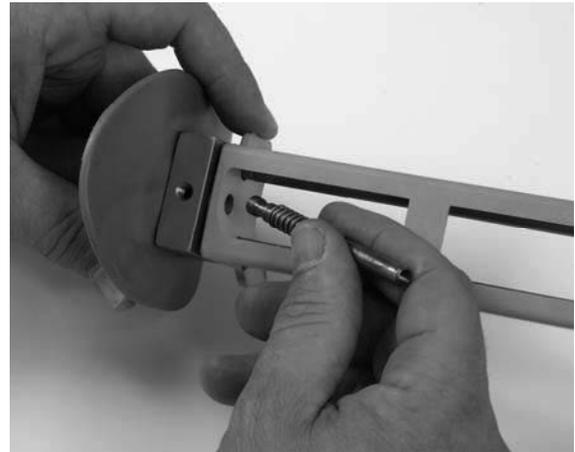
Zerlegen – Flachklingenmodelle

Modelle: 625, 505, 850, 880-B, 880-S, 1000, 1300, 1400, 1500, 1850 und 1880

- Den ID-Stahl entfernen.
 - Die Schraube des ID-Stahls entfernen.
 - Die Feder entfernen.
 - Den ID-Stahl von der ID-Stahlstange schieben.



- Die Schraube der ID-Stahlstange entfernen. Die ID-Stahlstange entfernen.

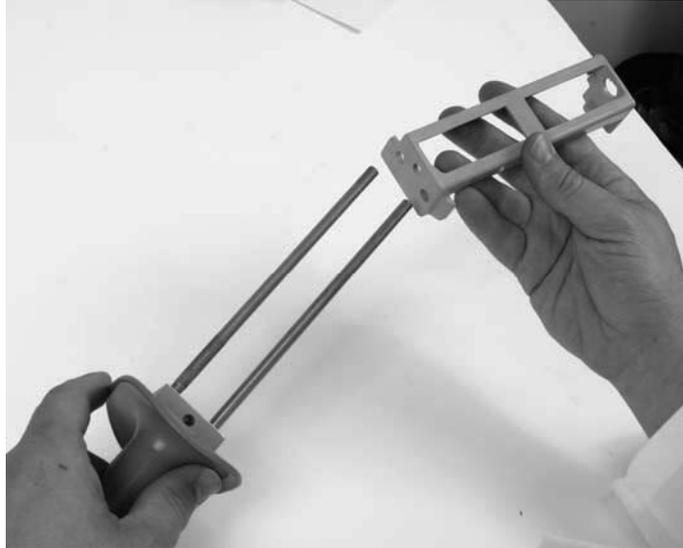




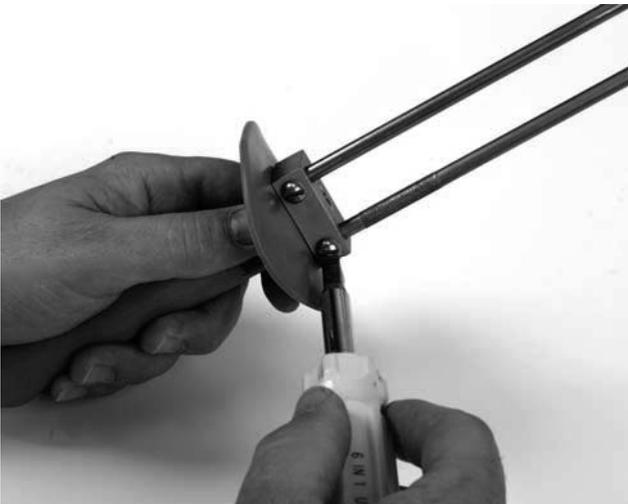
Zerlegen – Flachklingenmodelle (Forts.)

Modelle: 625, 505, 850, 880-B, 880-S, 1000, 1300, 1400, 1500, 1850 und 1880

- Den ID-Positionierer entfernen.



- Ausbauen der Schleifstange:
 - Die Schraube der Schleifstange lösen.
 - Die Schleifstange aus der Stangenhalterung entfernen.



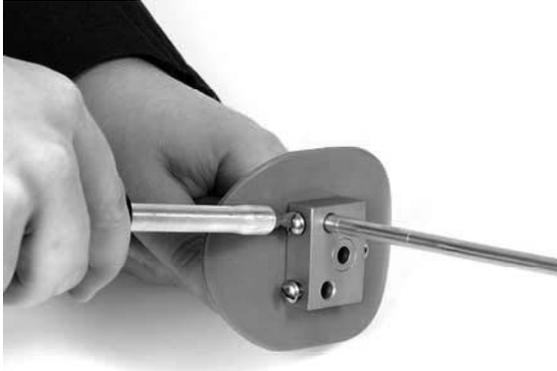


Wartung

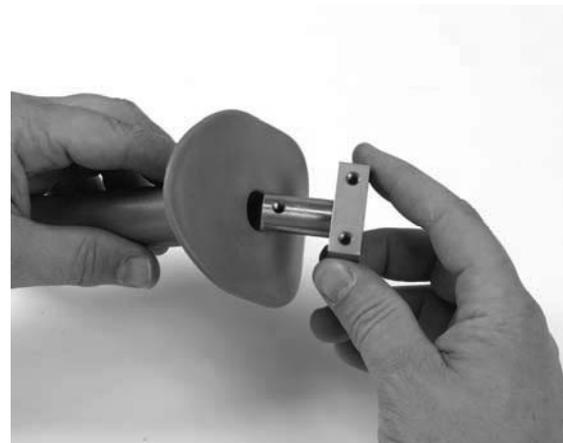
Zerlegen – Flachklingenmodelle (Forts.)

Modelle: 625, 505, 850, 880-B, 880-S, 1000, 1300, 1400, 1500, 1850 und 1880

- Ausbauen der Abziehstange:
 - Die Schraube der Abziehstange lösen.
 - Die Abziehstange aus der Stangenhalterung entfernen.



- Die Schraube des Handgriffs ausschrauben und die Stangenhalterung aus dem Handgriff ziehen.





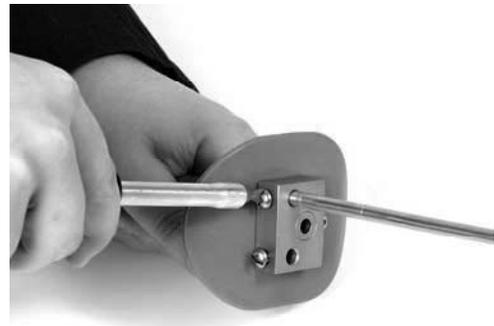
Zusammenbauen – Flachklingenmodelle

Modelle: 625, 505, 850, 880-B, 880-S, 1000, 1300, 1400, 1500, 1850 und 1880

- Die Stangenhalterung in den Handgriff einsetzen und die Bohrungen ausrichten. Mit der Handgriffschraube sichern.



- Mit drei Schrauben in der Stangenhalterung beginnen.
- Den Abziehstangenschaft in der Stangenhalterung einbauen. Die Schraube der Abziehstange anziehen.



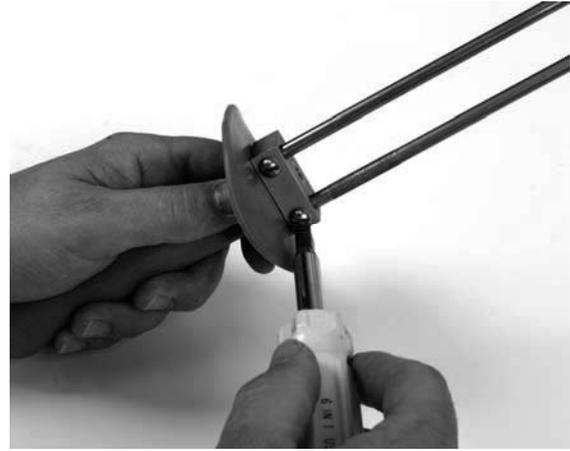


Wartung

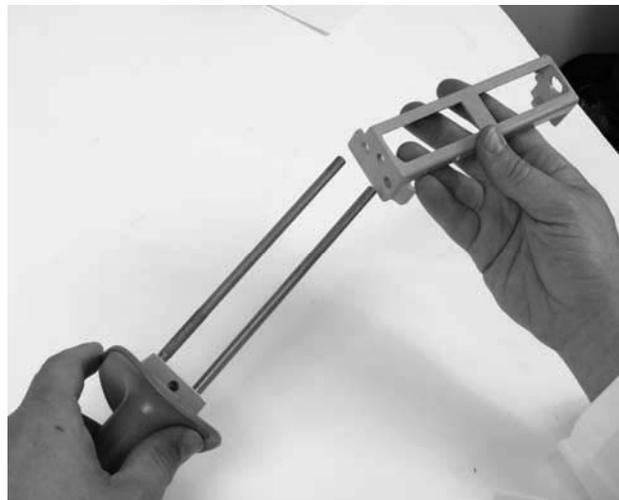
Zusammenbauen – Flachklingenmodelle (Forts.)

Modelle: 625, 505, 850, 880-B, 880-S, 1000, 1300, 1400, 1500, 1850 und 1880

- Die Schraube der Schleifstange in der Stangenhalterung einbauen. Die Schraube der Schleifstange anziehen.



- Den Positionierer auf die Schleif- und Abziehstangen schieben, wobei die drei kleinsten Bohrungen bündig an der Stangenhalterung anliegen.





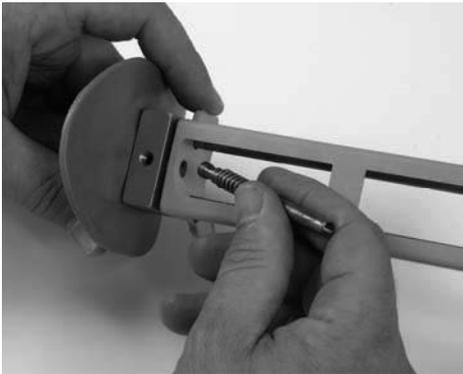
Zusammenbauen – Flachklingenmodelle (Forts.)

Modelle: 625, 505, 850, 880-B, 880-S, 1000, 1300, 1400, 1500, 1850 und 1880

- Eine Feder auf das gekerbte Ende der ID-Stahlstange schieben.



- Die ID-Stahlstange mit der Feder durch den Positionierer und in die Stangenhalterung schieben. Die Schraube der ID-Stahlstange anziehen.



- Den ID-Stahl auf die ID-Stahlstange schieben. Eine Feder auf die ID-Stahlstange schieben. Die Schraube der ID-Stahlstange einsetzen und anziehen.

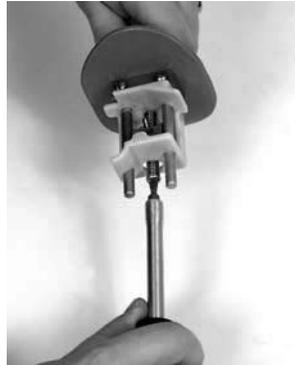




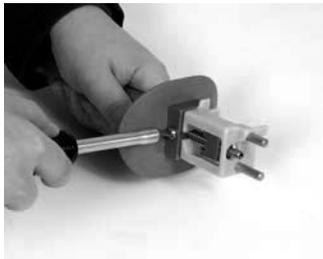
Wartung

Zerlegen – Modell 360

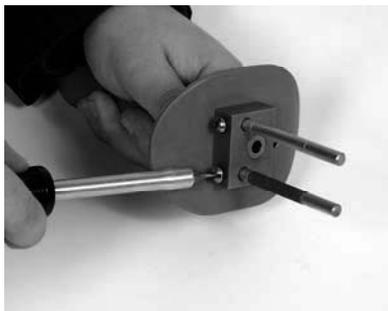
- Ausbauen des ID-Stahls:
 - Die Schraube des ID-Stahls entfernen.
 - Die Feder entfernen.



- Die Schraube der Federstange entfernen, dann die Federstange, den ID-Stahl, die Feder und den Positionierer entfernen.



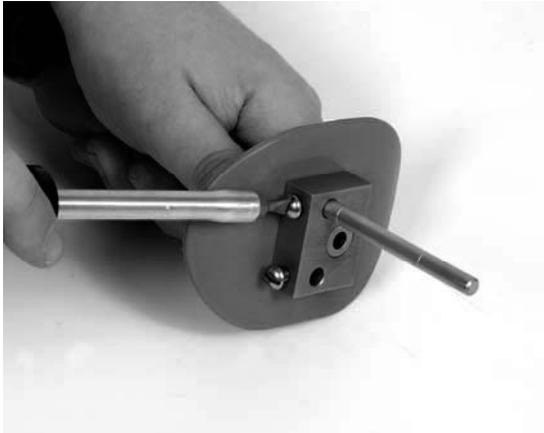
- Die Federstange, den ID-Stahl, die Feder und den Positionierer trennen.
- Ausbauen der Schleifstange:
 - Die Schraube der Schleifstange lösen.
 - Die Schleifstange aus der Stangenhalterung entfernen.



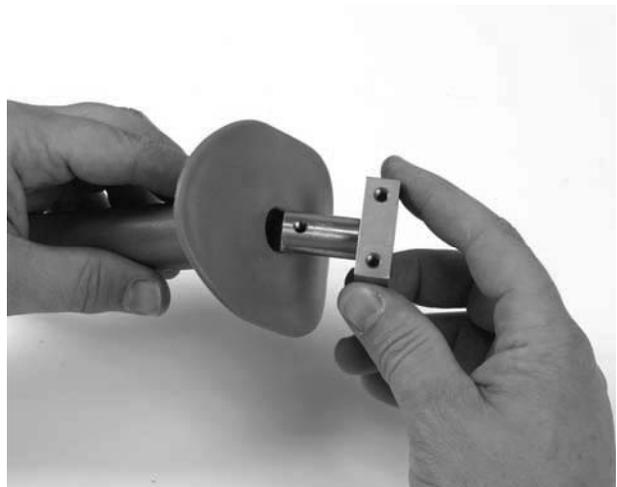


Zerlegen – Modell 360 (Forts.)

- Ausbauen der Abziehstange:
 - Die Schraube der Abziehstange lösen.
 - Die Abziehstange aus der Stangenhalterung entfernen.



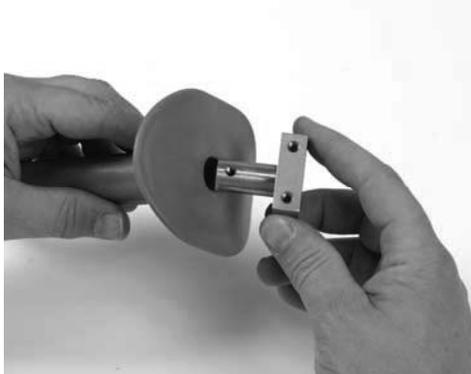
- Die Schraube des Handgriffs ausschrauben und die Stangenhalterung aus dem Handgriff ziehen.



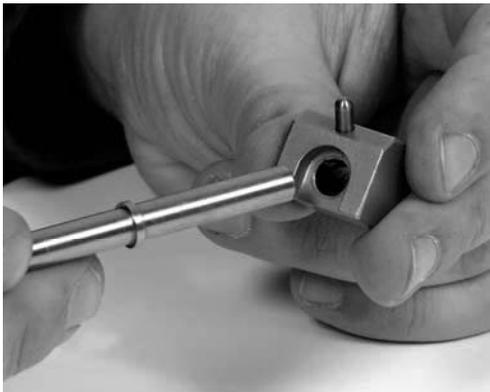


Zusammenbauen – Modell 360

- Die Stangenhalterung im Handgriff einbauen. Die Bohrungen ausrichten und die Stangenhalterung mit den Handgriffschrauben sichern.



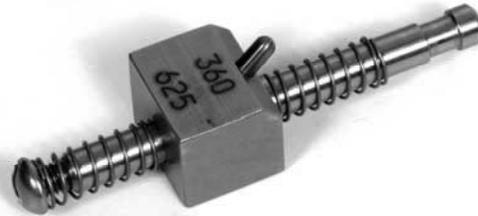
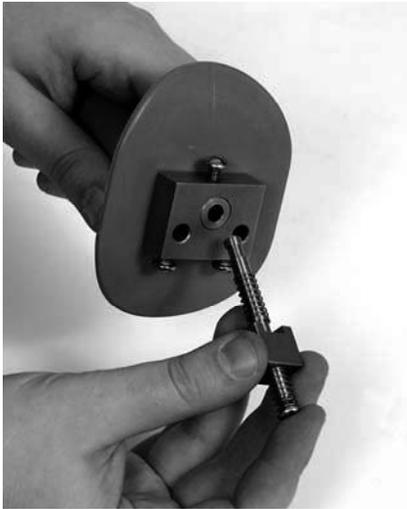
- Die Federstange, den ID-Stahl, die Feder und den Positionierer zusammenbauen.
 - Den ID-Stahl so auf die Federstange schieben, dass die Kerbe im ID-Stahl über dem Grad in der Mitte der Federstange passt.
 - Hinter dem ID-Stahl eine Feder auf die Federstange schieben.
 - Die Schraube des ID-Stahls einschrauben.
 - Die zweite Feder über das gekerbte Ende der Federstange schieben.





Zusammenbauen – Modell 360 (Forts.)

- Die Federstangenbaugruppe in der Stangenhalterung einbauen. Die Schraube der Federstange anziehen.



- Die Schraube des Feder-ID-Stahls anziehen.

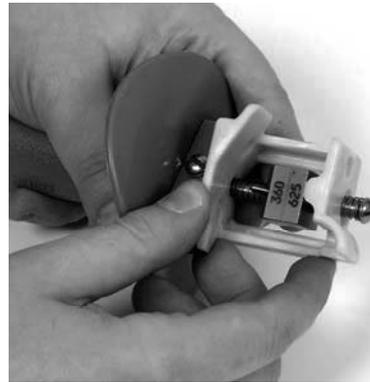
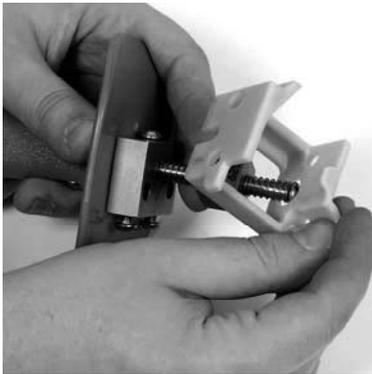




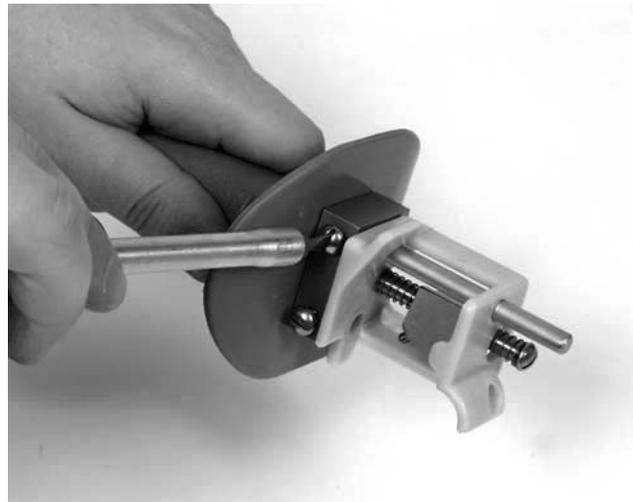
Wartung

Zusammenbauen – Modell 360 (Forts.)

- Einbauen des Positionierers:
 - Die Federstange mit dem Schraubenende voran in die große Bohrung auf der rechten Seite des Positionierers einführen.
 - Die Kerbe im linken Ende des Positionierers über der Federstange absenken. Sicherstellen, dass sich die Feder im Positionierer befindet.



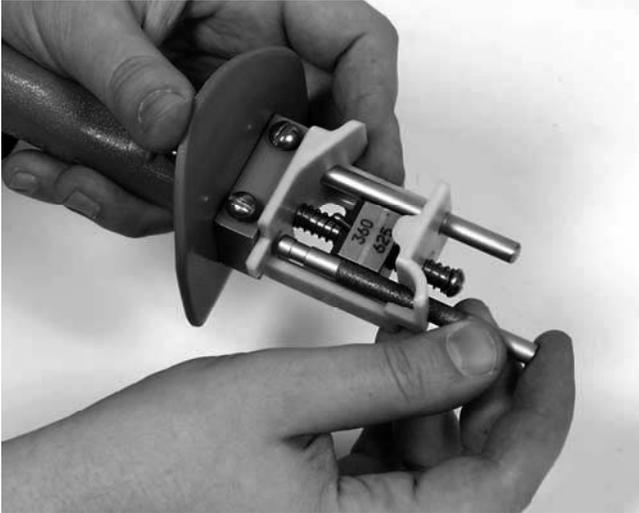
- Die Abziehstange durch die Bohrungen im Positionierer führen und in der Stangenhalterung einbauen. Sicherstellen, dass der ID-Stahl nach oben zeigt. Die Schraube der Abziehstange anziehen.





Zusammenbauen – Modell 360 (Forts.)

- Die Schleifstange durch die Bohrungen im Positionierer führen und in der Stangenhalterung einbauen. Sicherstellen, dass der ID-Stahl nach oben zeigt. Die Schraube der Schleifstange anziehen.



- Der Positionierer und der ID-Stahl müssen sich frei auf ihren Stangen bewegen können.



Fehlersuche und Korrektur

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
Klinge wird nicht scharf	Verschlossene Schleifstange	Stangen drehen oder ersetzen
	Falsche Positionierung des Trimmers im Positionierer	Siehe Bedienungsanweisungen
	Verschlossener ID-Stahl	Ersetzen
	Falscher ID-Stahl	Modellnummer auf ID-Stahl überprüfen und Stahl ggf. ersetzen
	Falsche Schleifstange	Länge der Schleifstange überprüfen und ggf. ersetzen
Positionierer/ID-Stahl bewegen sich nicht frei	Produktablagerung auf Teilen	Teile zerlegen und reinigen



Kapitel 5

Reinigung

INHALTSVERZEICHNIS FÜR DIESES KAPITEL

Tägliches Reinigen	5-2
--------------------------	-----



Tägliches Reinigen

Den Bettcher® E-Z EDGE täglich reinigen. Für optimale Ergebnisse den Bettcher® E-Z EDGE mit Bettcher EXTRA-Hochleistungsreiniger reinigen, der gemäß Packungsanweisungen verdünnt wird. Nach dem Reinigen das Werkzeug gründlich mit klarem Wasser spülen und trocknen.



Kapitel 6

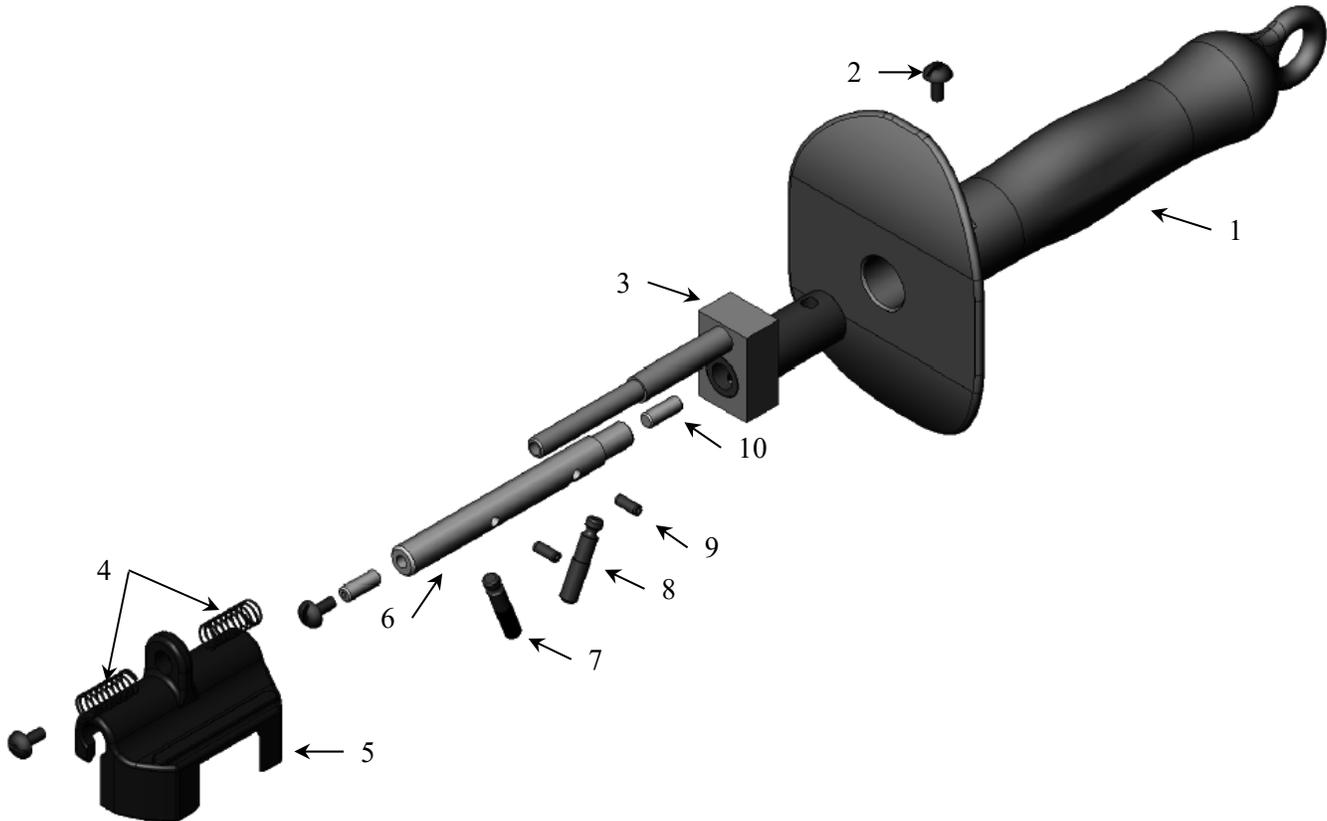
Wartungsteile

INHALTSVERZEICHNIS FÜR DIESES KAPITEL

Geradklingenmodelle.....	6-2
Cone klingemodelle	6-4
Cone klingemodelle	6-5
Flachklingenmodelle.....	6-6
Reinigungslösungen.....	6-8
Optionale Ausstattung	6-8



Geradklingenmodelle





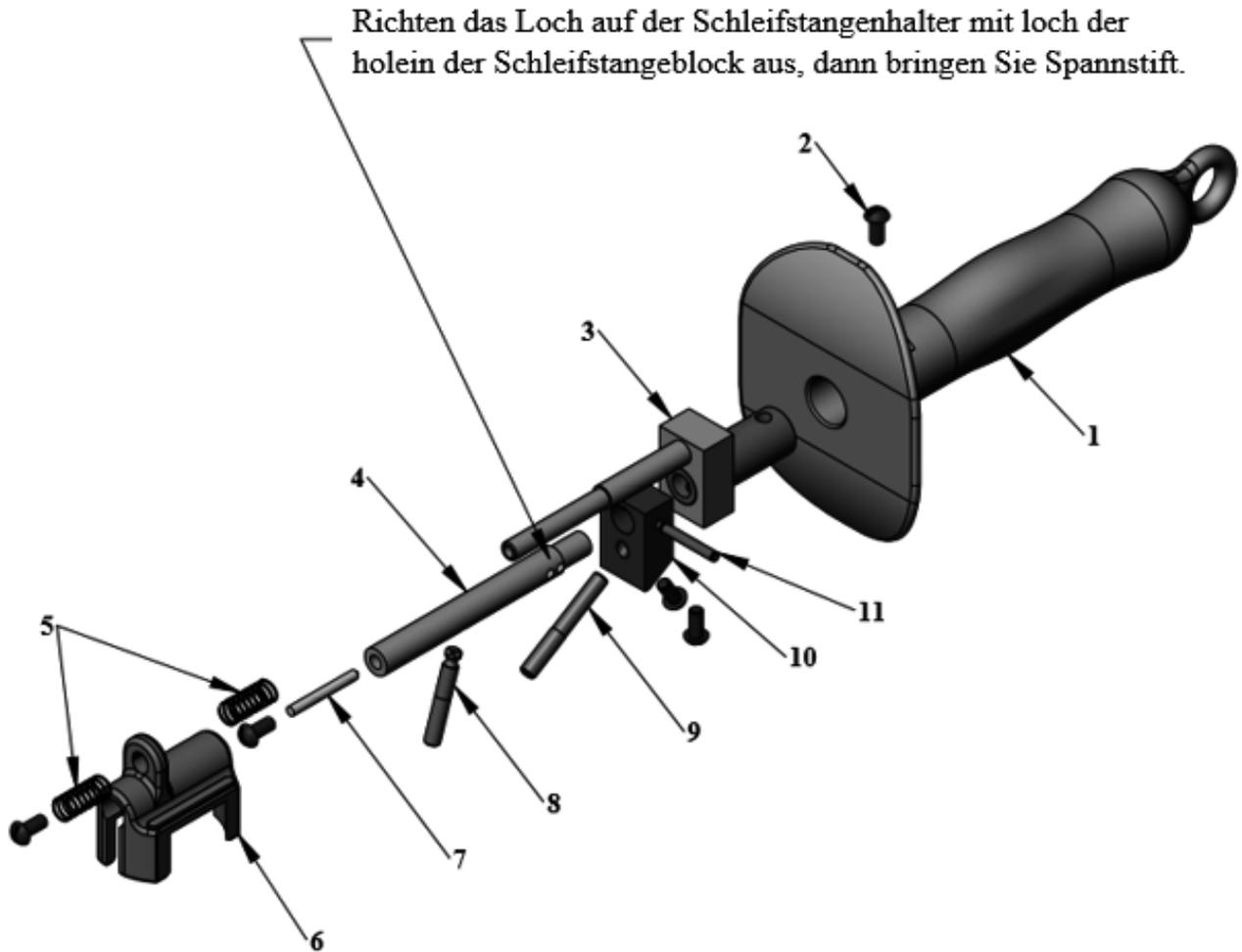
Geradklingenmodelle

Pos.	Beschreibung	Modelle: 350M2/ Q350	Modelle: 440M2/ Q440	Modelle: 620M2/ Q620	Modelle: 500M2/ Q500	Modelle: 750M2	Modelle: Q750/ X750	Anz.
	Vollständige Baugruppe	183905	183906	183892	183907	183908	102988	
1	Handgriff	183909	183909	183909	183909	183909	183909	1
2	Schraube	123236	123236	123236	123236	123236	123236	4
3	Baugruppe Stangenhalterung	163119	163119	163119	163119	163119	163119	1
4	Druckfeder	103123	103123	103123	103123	103123	103123	2
5	Positionierer	183910	183911	183894	183912	183913	102989	1
6	Schleifstangenhalter	163112	163112	163114	163112	163112	163112	1
7	Schleifstange	163124	163124	163124	163124	163124	173509	1
8	Schleifstange	183893	183893	183893	183893	183893	102987	1
9	Spannstift	122431	122431	122431	122431	122431	122431	2
10	Stellschraube	120054	120054	120054	120054	120054	120054	2

Pos.	Beschreibung	Modelle: X350	Modelle: X440	Qty.
	Vollständige Baugruppe	107254	107255	
1	Handgriff	183909	183909	1
2	Schraube	123236	123236	4
3	Baugruppe Stangenhalterung	163119	163119	1
4	Druckfeder	103123	103123	2
5	Positionierer	183910	107251	1
6	Schleifstangenhalter	163114	163114	1
7	Schleifstange	163124	163124	1
8	Schleifstange	183893	183893	1
9	Spannstift	122431	122431	2
10	Stellschraube	120054	120054	2



Cone klingemodelle





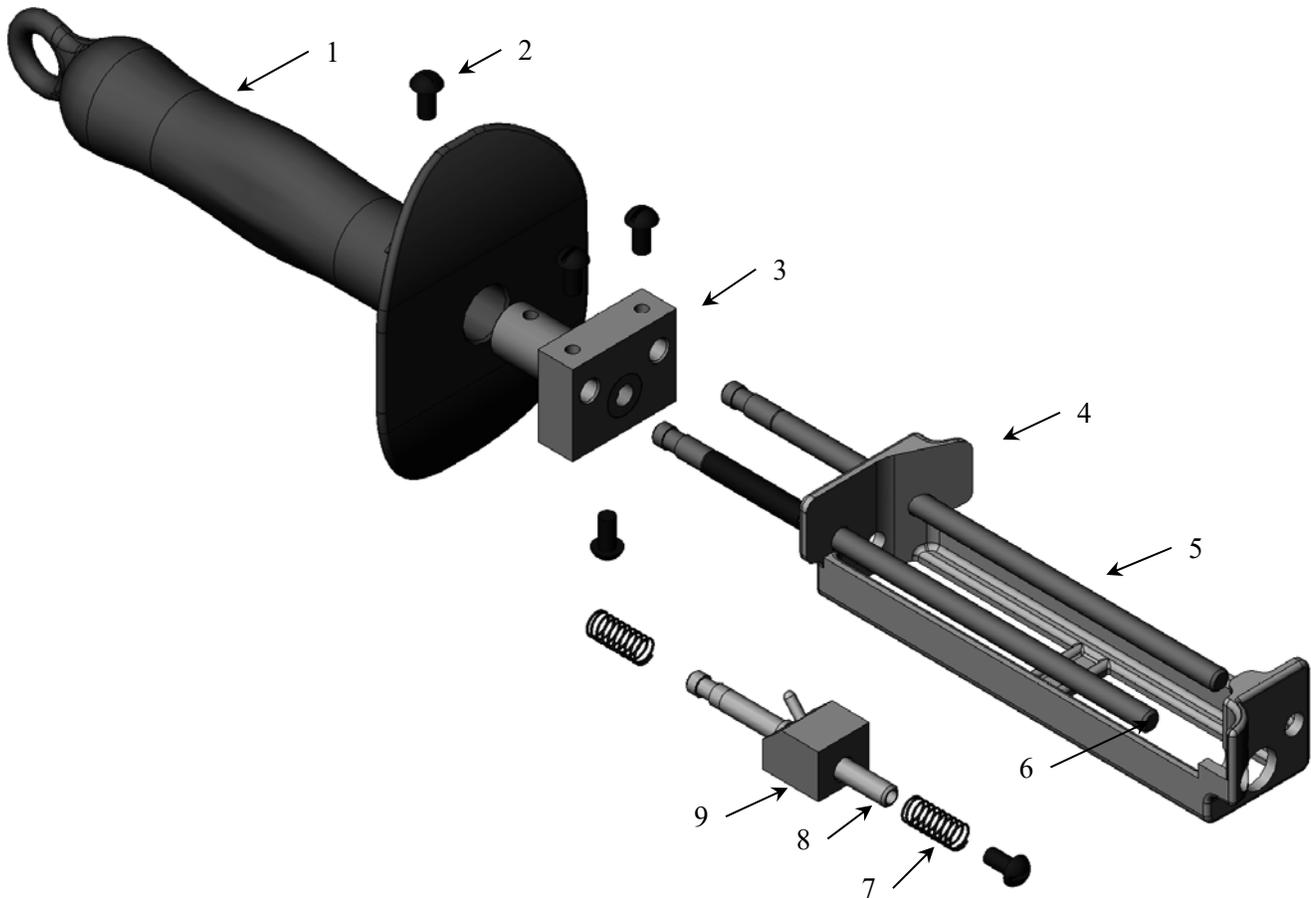
Cone klingemodelle

Pos.	Beschreibung	Model 350 Cone klinge	Anz.
	Vollständige Baugruppe y	185523	
1	Handgriff	183909	1
2	Schraube	123236	5
3	Baugruppe Stangenhalterung	163119	1
4	Schleifstangenhalter	173512	1
5	Druckfeder	103123	2
6	Positionierer	183910	1
7	Spannstift	173513	1
8	Schleifstange	185727	1
9	Schleifstange	185525	1
10	Schleifstangeblock	173511	1
11	Spannstift	120166	1



Flachklingenmodelle

Modell 1300/1400 abgebildet





Flachklingenmodelle

Pos.	Beschreibung	Modelle: 360	Modelle: 625	Modelle: 505	Modelle: 850 880B/880S	Modelle: 1850/1880	Anz.
	Vollständige Baugruppe	183928	183926	183927	183925	185683	
1	Handgriff	183909	183909	183909	183909	183909	1
2	Schraube	123236	123236	123236	123236	123236	5
3	Baugruppe Stangenhalterung	163109	163109	163109	163109	163109	1
4	Positionierer	184975	183932	183933	183931	183931	1
5	Nicht schleifende Stange	173555	173553	173554	173552	173552	1
6	Schleifstange	173551	173549	173550	173548	173548	1
7	Druckfeder	103123	103123	103123	103123	103123	2
8	Federstange	163108	163108	163107	163107	163107	1
9	Baugruppe ID-Stahl	163085	163085	163084	163084	163082	1

Pos.	Beschreibung	Modelle: 1000/1500	Modelle: 1300/1400 (abgebildet)	Anz.
	Vollständige Baugruppe	173322	173298	
1	Handgriff	183909	183909	1
2	Schraube	123236	123236	5
3	Baugruppe Stangenhalterung	163109	163109	1
4	Positionierer	183930	183930	1
5	Nicht schleifende Stange	173305	173305	1
6	Schleifstange	173250	173250	1
7	Druckfeder	103123	103123	2
8	Federstange	163107	163107	1
9	Baugruppe ID-Stahl	163082	163083	1



Reinigungslösungen

Teilenummer	Beschreibung
184331	Kasten EXTRA -Reiniger (vier 1-Gallonen-Behälter)
184332	EXTRA -Reiniger (1-Gallonen-Behälter)

Optionale Ausstattung

Teilenummer	Beschreibung
122740	Werkzeug-Position-Reel



Kapitel 7

Ansprechpartner und Dokumentinfo

INHALTSVERZEICHNIS FÜR DIESES KAPITEL

Kontaktadressen und Telefonnummern.....	7-2
Dokumentbezeichnung	7-3
Software und Vervielfältigung	7-3



Kontaktadressen und Telefonnummern

Für weitere Informationen, technische Unterstützung und Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Gebietsleiter, Händler oder Ihre Bettcher Vertretung:

Bettcher Industries, Inc.

P.O. Box 336

Vermilion, Ohio 44089

Vereinigte Staaten von Amerika

Tel: +1 440/965-4422

Fax: +1 440/328-4535

BETTCHER GmbH

Pilatusstrasse 4

CH-6036 Dierikon

Schweiz

Tel: +011-41-41-348-0220

Fax: +011-41-41-348-0229

Bettcher do Brasil Comércio de Máquinas Ltda.

Av. Fagundes Filho, 145 Cj 101/102 - São Judas

São Paulo - SP

CEP 04304-010 - **BRASILIEN**

Tel: +55 11 4083 2516

Fax: +55 11 4083 2515

Besuchen Sie unsere Website unter ***www.bettcher.com***



Dokumentbezeichnung

Kopien von diesen Betriebsanleitungen können unter Angabe der unten aufgeführten Dokumentbezeichnung bestellt werden:

Dokumentbezeichnung: Handbuch 173501
Dokumentbeschreibung: Bedienungsanleitung und Ersatzteilliste für
Bettcher® E-Z EDGE Klingenschärfer
Herausgegeben am: 15. Juni 2018

Software und Vervielfältigung

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Gebietsleiter oder an:

Bettcher Industries, Inc.
Administrative Assistant/Engineering Department
P.O. Box 336
Vermilion, Ohio 44089
USA